



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 23. maja 2005 (31.05)
(OR. fr)

9147/05

PUBLIC 4

OPOMBA

Zadeva: MESEČNI POVZETEK AKTOV SVETA
APRIL 2005

Ta dokument vsebuje:

- v **Prilogi I** povzetek dokončnih pravnih aktov, ki jih je Svet sprejel aprila 2005. **Priloga II** tega povzetka vsebuje izjave iz zapisnika, dostopne javnosti. Povzetek prav tako navaja morebitne glasove proti in vzdržane glasove ter razlage in pravila glasovanja.
- v **Prilogi III** povzetek ostalih aktov¹, ki jih je Svet sprejel aprila 2005. Povzetek po potrebi vsebuje opombe o izidu glasovanja, razlage glasovanja in izjave, za katere se je Svet odločil, da so dostopne javnosti.

Ta dokument je dostopen tudi na svetovnem spletu na naslovu: ("<http://ue.eu.int>"), v rubriki "Dokumenti", "Summary of Council Act" (Mesečni povzetek aktov Sveta).

Upoštevati je treba, da so verodostojni samo zapisniki o dokončnem sprejetju pravnih aktov. Izvlečki iz omenjenih zapisnikov so dosegljivi na naslovu Urada za preglednost: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Razen nekaterih aktov omejenega obsega, kot so postopkovni sklepi, imenovanja, sklepi teles, ustanovljenih na podlagi mednarodnih sporazumov, določeni proračunski sklepi, itd.

APRIL 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI / RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
2651. seja Sveta za ekonomske in finančne zadeve, 12. aprila 2005 Uredba Sveta o spremembi seznamov postopkov v primeru insolventnosti, likvidacijskih postopkov in upraviteljev v Prilogah A, B in C k Uredbi (ES) št. 1346/2000 o postopkih v primeru insolventnosti Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi večletnega Programa Skupnosti za spodbujanje varnejše uporabe interneta in novih spletnih tehnologij	5810/05 + COR 1 (lv) + COR 2 (fr) PE-CONS 3688/04 + ADD 1 (en) + ADD 2 (nl)		Kvalificirana večina Kvalificirana večina
2653. seja Sveta za KONKURENČNOST (notranji trg, industrija, raziskave), 18. aprila 2005 Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah)	PE-CONS 3616/05	26/05, 27/05, 28/05, 29/05, 30/05, 31/05, 32/05, 33/05	Proti DK, SE Kvalificirana večina

APRIL 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI / RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
Direktiva 2005/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv Sveta 72/166/EGS, 84/5/EGS, 88/357/EGS in 90/232/EGS ter Direktive 2000/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil	PE-CONS 3604/05	34/05, 35/05	Vzdržani glasovi: DE, IT Kvalificirana večina
2657. seja Sveta za kmetijstvo in ribištvo, 26. aprila 2005			
Uredba Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 1883/78 o splošnih pravilih za financiranje intervencij s strani Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Jamstvenega oddelka	7026/05 + COR 1 (it)	36/05	Vzdržani glasovi: UK Proti IT, SE Kvalificirana večina
Uredba Sveta o ustanovitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva in o spremembi Uredbe (ES) št. 2847/93 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike	7298/05 + COR 1 + COR 3 (da)	37/05, 38/05, 39/05, 40/05, 41/05	Kvalificirana večina

IZJAVA 26/05**Izjava Združenega kraljestva, Nizozemske, Luksemburga in Estonije**

"Združeno kraljestvo, Nizozemska, Luksemburg in Estonija odločno podpirajo načelo vzajemnega priznavanja kot ključno orodje za dokončanje notranjega trga. Zato obžalujejo ukinitve načela države izvora.

Seznani so z izjavo Komisije o potrebni združljivosti predloga v svoji sedanji obliki z dobrim delovanjem notranjega trga. Ker gre za direktivo o največji možni uskladitvi, ki jo bodo države članice prenesle, s čimer bo omogočeno enakovredno izvajanje načel iz te direktive, lahko načeloma sklepamo, da gospodarski subjekti, ki upoštevajo zakonodajo države članice, v kateri imajo sedež, ne bodo kršili zakonodaje drugih držav članic.

O tem načelu, ki dejansko obstaja, je treba obvestiti gospodarske subjekte in jim s tem dodeliti pravno varnost in zaupanje, potrebna za popolno izkoriščenje potenciala notranjega trga, kakor se zahteva v Sklepih predsedstva z zasedanja Evropskega sveta 25. in 26. marca 2004 v Bruslju."

IZJAVA 27/05**Izjava Portugalske, Italije in Slovenije**

"Portugalska, Italija in Slovenija ugotavljajo, da ne obstaja trdno določena opredelitev "povprečnega potrošnika" in tako menijo, da se besedilo uvodne izjave 18 sklicuje na eno izmed opredelitev "povprečnega potrošnika", nastalo na podlagi sodne prakse Evropskega sodišča."

IZJAVA 28/05

Izjava Danske in Švedske

"Danska in Švedska v splošnem menita, da bo predlog o nepoštenih poslovnih praksah dejansko pripeljal do popolnoma usklajenih pravil o poslovnih praksah znotraj Skupnosti in s tem do splošnega povečanja varstva potrošnikov, kar bo v prid potrošnikom in podjetjem na notranjem trgu.

Vendar Danska in Švedska menita, da bi predlog lahko imel negativen vpliv na stopnjo varstva potrošnikov na nekaterih posebnih področjih, kjer so države članice že uvedle strožje nacionalne zakonodaje, kakor tiste, predpisane v obstoječih minimalnih direktivah v zvezi s potrošniki.

Te minimalne direktive je treba spremeniti s pregledom obstoječih direktiv in ne s tem predlogom. Odstopanje, predvideno v členu 3(5a), ne zagotavlja, da bodo obstoječe minimalne direktive dovolj usklajene za doseg zadostne stopnje varstva potrošnikov pred iztekom predlaganega petletnega obdobja.

Iz tega razloga Danska in Švedska ne moreta podpreti predloga za direktivo o nepoštenih poslovnih praksah.

IZJAVA 29/05

Izjava Komisije

"Komisija lahko soglaša s črtanjem člena 4(1) svojega predloga samo pod pogojem, da ta direktiva predvideva popolno uskladitev področja, zajetega v tej direktivi, in da iz tega razloga člen 4(1) s pravnega vidika ni potreben za zagotovitev pravičnega delovanja notranjega trga na tem področju. Komisija bo aktivno spremljala dejansko izvajanje te direktive, da se zagotovi njena enotna uporaba."

IZJAVA 30/05

Izjava Komisije

"Komisija je v popolnem nesoglasju z Izjavo Portugalske, Italije in Slovenije."

IZJAVA 31/05

Izjava Nemčije

"Spremembe Skupnega stališča, ki jih je sprejel Evropski parlament, so za Zvezno republik Nemčijo načeloma sprejemljive. Spremembe uvodne izjave 17 in člena 5(5) pa so izzvale naslednjo pripombo:

V skladu s členom 249(3) Pogodbe ES je direktiva za vsako državo članico, na katero je naslovljena, zavezujoča glede cilja, ki ga je treba doseči. Nacionalnim organom pa je prepuščena izbira oblike in metod. Nemčija zato meni, da to načelo – ne glede na spremembe Evropskega Parlamenta – velja tudi za Prilogo 1. Zato Nemčija določb še zlasti ne razume v tem smislu, da Direktiva nacionalnega zakonodajalca zavezuje k dobesednemu prenosu Priloge v nacionalno pravo."

IZJAVA 32/05

Izjava Avstrije

"Spremembe Skupnega stališča, ki jih je sprejel Evropski parlament, so za Republiko Avstrijo načeloma sprejemljive.

Besedilo druge alineje predlagane spremembe 19 k Prilogi 1, točka 28 (dok. 6618/05), pa je dvoumno in zahteva pojasnilo. Vzbuja namreč vtis, da gre za nepošteno poslovno prakso, tudi ko ima potrošnik kakršnekoli stroške pri zahtevanju nagrade.

To pa ne bi smel biti namen te določbe, kajti tudi pri resnih igrah na srečo ima potrošnik stroške zaradi pošiljanja dopisnice ali telefonskega pogovora v zvezi z zahtevanjem nagrade. Prav tako si je težko predstavljati, da bi podjetje prevzelo plačilo natančnega zneska teh stroškov. Povzročitev stroškov poštne in telefonskih pogovorov po splošni standardni tarifi (tj. stroškov poštne, telefonskih pogovorov ter stroškov elektronskih sporočil ali sporočil SMS, ki te tarife ne presegajo) se ne bi smela obravnavati kot nepoštena poslovna praksa.

Zato bo treba to določbo razlagati tako, da bodo iz nje izvzeti stroški poštne ali telefonskih pogovorov in podobni stroški po standardni tarifi."

IZJAVA 33/05

Izjava Komisije

"Komisija se ne strinja s stališčem, ki ga je Nemčija izrazila v svoji izjavi v zvezi s Prilogo I k Direktivi."

IZJAVA 34/05

Izjava Komisije

Priklopna vozila

"Komisija je pripravljena proučiti specifične težave glede zavarovanja priklopnih vozil v okviru poročila, ki ga mora v skladu s členom 6 Četrte direktive o zavarovanju avtomobilske odgovornosti (2000/26/ES) do 20. julija 2005 predložiti Evropskemu parlamentu in Svetu.

IZJAVA 35/05

Izjava Komisije

Pravni stroški

"Komisija meni, da bi bilo za potrošnike koristno, če bi imeli na voljo več možnosti za sklenitev zavarovanja potrebnih in ustreznih pravnih stroškov za primer nesreč motornih vozil v Evropski uniji. Komisija bo preučila trenutno razpoložljivost prostovoljnih zavarovanj za kritje pravnih stroškov in posledice takšnega zavarovanja za višino premij zavarovalcev v državah članicah ter o tem čimprej poročala Evropskemu parlamentu in Svetu."

IZJAVA 36/05

Izjava Sveta in Komisije

"Svet in Komisija ugotavljata, da stroški iz te uredbe sami po sebi niso dovolj visoki, da bi lahko povzročili potrebo po rebalansu proračuna za proračunsko leto 2005."

Skupne izjave Sveta in Komisije

IZJAVA 37/05

O členu 11

"Svet in Komisija soglašata, da bodo v vsebini načrtov skupne uporabe skrbno upoštevane posebnosti vseh vrst ribištva in ribolovnih območij, zlasti pri določanju pogojev, po katerih bodo imela sredstva nadzora in inšpekcijskih pregledov države članice dostop do voda pod suverenostjo ali pristojnostjo druge države članice."

IZJAVA 38/05

O členu 18

"Svet in Komisija soglašata, da bo vprašanje postopanja v primerih višje sile urejeno ob pripravi izvedbenih določb."

IZJAVA 39/05

O členu 19

Svet in Komisija menita, da bi morali biti v notranji ureditvi Agencije upoštevani posebni vidiki različnih regij."

O členu 25

"Svet in Komisija izjavljata, da je dogovorjeno število predstavnikov Komisije v upravnem odboru Agencije Skupnosti za nadzor ribištva določeno ob upoštevanju posebnosti skupne ribiške politike in ne pomeni precedensa za druge agencije v prihodnosti."

Izjava nemške, francoske, švedske in britanske delegacije

O členu 21

"Nemčija, Francija, Švedska in Združeno kraljestvo zaradi jasnosti ugotavljajo, da je v Uredbi uporaba Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti predvidena izključno za Evropsko agencijo za nadzor ribištva, ne pa za njeno osebje. S tem se postavi vprašanje obdavčitve osebja. Omenjene države članice menijo, da bi bilo treba ta problem rešiti na način, ki bi državam članicam omogočil upoštevanje plač in drugih prejemkov, ki jih izplača Agencija, pri določanju nacionalnega davka na dohodek iz drugih virov, ter obdavčitev pokojnin in podobnih plačil osebju izključno na nacionalni ravni.

S tem v zvezi Nemčija, Francija, Švedska in Združeno kraljestvo opozarjajo na skupno izjavo za zapisnik, ki so jo na 2064. seji Coreperja (2. del) 8. septembra 2004 podale Francija, Švedska in Nemčije glede Evropske obrambne agencije (gl. opombo k točki "I/A" z dne 7. in 13. septembra 2004 – dok. 11567/04 Sveta Evropske unije). Omenjene države članice v tej izjavi izražajo željo po javni razpravi o dodeljevanju privilegijev in imunitet v EU. Nemčija danes soglaša z Uredbo zanašajoč se na to, da bo čimprej opravljen kritičen pregled dodeljevanja privilegijev in imunitet.

Naše stališče se bo tudi v prihodnosti opiralo na načelo, v skladu s katerim se bodo privilegiji in imunitete (zlasti davčni privilegiji in odstopanja od nacionalne obdavčitve) dodeljevali le še, ko bo to glede na vedno večje povezovanje držav članic v EU nujno potrebno."

APRIL 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Pisni postopek, zaključen 8. aprila 2005	
Uredba sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1601/2001 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih protidampinških dajatev, uvedenih na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije dok. 7075/05	
2651. seja Sveta za ekonomske in finančne zadeve, 12. aprila 2005	
Sklep Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Romunijo o varnostnih postopkih za izmenjavo zaupnih informacij dok. 12472/04	
Uredba Sveta o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali dok. 5827/05	
Skupno stališče Sveta o preprečevanju, obvladovanju in reševanju konfliktov v Afriki in o razveljavitvi Skupnega stališča 2004/85/SZVP dok. 6759/05 + COR 1 (en)	
Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ter o spremembi Direktive 2004/35/ES dok 16075/04 + COR 1 (pt) + COR 2 (pt) + COR 3 (lv) + COR 4 (sv) + COR 5 (et) + COR 6 (sk) + COR 7 (mt) + COR 8 + COR 9 (nl) + ADD 1, 6929/05	

APRIL 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
2652. seja Sveta za pravosodje in notranje zadeve, 14. aprila 2005	
Konvencija o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike h Konvenciji o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih, na voljo za podpis 19. junija 1980 v Rimu, ter k Prvemu in Drugemu protokolu o razlagi te konvencije s strani Sodišča dok. 6240/05, 6507/05, 6508/05, 6510/05, 6511/05 Odločba Sveta o pooblastilu državam članicam, da v interesu Evropske skupnosti ratificirajo Konvencijo Mednarodne organizacije dela o osebnih dokumentih pomorščakov (Konvencija št. 185) dok. 6686/05 Sklep Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Bolgarijo o varnostnih postopkih za izmenjavo zaupnih informacij dok. 5310/05 + COR 1 Sklep Sveta o zaključku postopka posvetovanja z Republiko Gvinejo v okviru člena 96 Sporazuma iz Cotonouja dok. 7367/05, 7440/1/05 REV 1	
2653. seja Sveta za KONKURENČNOST (notranji trg, industrija, raziskave), 18. aprila 2005	
Sklep Sveta o spremembi Sklepa Sveta z dne 16. decembra 1980 o ustanovitvi posvetovalnega odbora za fuzijski program dok. 7368/05 + REV 1 (lt)	

APRIL 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Sklep Sveta o izvajanju Skupnega stališča 2004/694/SZVP o nadaljnjih ukrepih v podporo učinkovitemu izvajanju mandata Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ) dok. 7839/05 Sklep Sveta in Komisije o sklenitvi Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Bolgarijo na drugi strani zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji dok. 13163/04 + COR 1 (hu) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (pl) Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) dok. 5571/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (es) + COR 3 (pt) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sk) + REV 4 (sl) + REV 5 (es) + ADD 1, 7788/05 + ADD 1 2655. seja Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose, 25. aprila 2005 Skupno stališče Sveta o Konferenci za pregled pogodbenic Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja, leta 2005 dok. 7768/05 Sprejetje posodobljene različice Skupnega seznama vojaškega blaga EU (oprema, zajeta v Kodeksu ravnanja Evropske unije glede izvoza orožja) s strani Sveta dok. 7820/05 + COR 1 + REV 1 (da) + REV 2 (el)	

APRIL 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Skupno stališče Sveta o podaljšanju omejevalnih ukrepov proti Burmi/Mjanmaru in spremembi Skupnega stališča 2004/423/SZVP dok. 7930/05 Sklep Sveta In Komisije o sklenitvi dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Romunijo na drugi strani zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji dok. 13165/04 + COR 1 + COR 2 (nl) + COR 3 (pl) + COR 4 (pt) Sklep Sveta o podpisu in začasni uporabi Protokola k Evro-mediterranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji dok. 5509/05 + COR 1 (es) + REV 1 (pl) Uredba Sveta o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz furfuraldehida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske na osnovi pregleda zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 dok. 7681/05 Uredba Sveta o vzpostavitvi dodatnih carin za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike dok. 7752/05 + REV 1 (sk) + COR 1 (fr) + COR 2 (de) + COR 3 (it) + COR 4 (lv) + COR 5 (pt) + COR 6 (sv)	

APRIL 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
2657. seja Sveta za kmetijstvo in ribištvo, 26. aprila 2005 Skupni ukrep Sveta o spremembi mandata posebnega predstavnika Evropske unije za Južni Kavkaz dok. 8164/05 Sklep Sveta o določitvi sedeža Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije dok. 8151/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Pisni postopek, zaključen 28. aprila 2005 Uredba Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2605/2000 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih elektronskih trgovskih tehnic („REWS“) po poreklu med drugim iz Ljudske republike Kitajske dok. 8168/05	Proti NL